



TEACHING STAFF EXCHANGE AGREEMENT

between

UNIVERSIDAD SAN JORGE (Spain)

and

KYRGYZ-TURKISH MANAS UNIVERSITY (Kyrgyzstan)



Date 22/06/2026

By and between Ms Silvia Carrascal Domínguez, the Honourable Rector of UNIVERSIDAD SAN JORGE, recognised by Law 1/2005 of 24 February of the Regional Parliament of Aragón (Official Gazette of 25 February 2005), whose legal personality is held by FUNDACION UNIVERSIDAD SAN JORGE, an entity domiciled at the university campus in the town of Villanueva de Gállego, (50,830). She is acting as the representative of said institution pursuant to the powers granted to her in notarial instrument dated 3 January 2022, under number 3 in the notarial record book before the notary public of Zaragoza Mr Vicente Morató Izquierdo (hereinafter THE UNIVERSITY).

By and between Prof. Dr. Alpaslan CEYLAN the Honourable Rector of Kyrgyz-Turkish Manas University, a higher education institution established pursuant to the Agreement between the Government of the Kyrgyz Republic and the Government of the Republic of Türkiye on the Establishment of Kyrgyz-Turkish Manas University, having its principal address at Djal District, Bishkek 720038, Kyrgyz Republic. Prof. Dr. Alpaslan CEYLAN is acting as the legal representative of the University by virtue of the powers vested in him/her under the Charter of Kyrgyz-Turkish Manas University (hereinafter referred to as "THE UNIVERSITY").

Both take part in this agreement pursuant to their respective positions, which have been stated above, and exercising the authority granted to each, and have full legal capacity to enter into this agreement, and therefore

THEY STATE

I. That the parties have a long history of collaborating on student exchanges, which have always been carried out successfully.

II. That the parties wish to broaden their teaching staff's opportunities for personal and professional development through international experience and the exchange of technical knowledge and teaching experiences, thereby consolidating the existing relationship between the parties.

III. Based on the above, Universidad San Jorge and Kyrgyz-Turkish Manas University believe it is in their mutual interest to establish a collaboration that will allow them to best fulfil their respective functions and leverage all their resources, and therefore they agree to enter into this collaboration agreement, which shall be subject to the following

CLAUSES

ONE. This specific agreement aims to implement the exchange of professors between the signatory institutions.

TWO. Each party shall select the professors that will participate in the exchange programme.

The selection shall be carried out according to the following criteria:

- The professors must belong to one of the fields of knowledge taught at the host university.
- The professors must draft a work plan that must be approved by the host university, which should include a minimum of five teaching hours.
- The exchange will last between one and two weeks, according to the work plan presented and the host university's availability.

THREE. The professor exchange agreement will work as follows:

- Every year, the parties will agree on the number of professors that can participate in the exchange.
- Each participant in the exchange must have the corresponding health and accident insurance policy that is valid in the destination country for the duration of their stay.
- The cost of travel and living expenses for the professors' stay will be fully assumed by the university of origin.
- The personnel proposed for the teaching exchange will be communicated to the host university between 1 and 15 September or between 1 and 15 February of the academic year of the exchange.

FOUR. Each institution shall designate the exchange or international office as the entity responsible for or general coordinator of the exchange agreement; said office will assume the obligation of ensuring the agreement is executed, of monitoring the agreement and of evaluating the programme annually, keeping in mind the clauses of this agreement.

FIVE. It is expressly agreed that the parties shall bear no civil liability for damages that may be caused by unforeseeable circumstances or force majeure, particularly due to stoppages of academic or administrative work, in the understanding that, once these events have passed, activities shall resume in the manner determined by the parties.

SIX. The personnel from each institution designated to carry out any joint action resulting from this exchange agreement shall continue under the direction and employ of the institution with which they have an employment relationship, regardless of their participation in the teaching exchange regulated herein.

SEVEN. With regard to the processing of the personal data of the traveling professors subject to this agreement, each of the institutions shall be considered controllers, pursuant to the definition of Article 4.7 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on personal data protection (General Data Protection Regulation) and/or equivalent legislation in countries outside the European Economic Area.

As controllers in their respective processing activities, they shall both be required to separately comply with all obligations set out in said Regulation, as well as Spanish Organic Law 3/2018, of December 5, on Personal Data Protection and guaranteeing of digital rights and the corresponding national legislation in countries outside of the scope of application of European regulations.

Moreover, both parties must individually respond to professor requests to exercise the rights recognized to them as data subjects pursuant to the applicable regulations, undertaking to immediately get any rights exercise request received on behalf of the other institution to the other party. These obligations shall remain in force even after the exchange covered by this agreement has taken place.

In the event joint professor personal data processing is necessary, for instance for the purposes of coordinating the exchange or sharing the identity of people who will be traveling, the parties shall duly inform the data subjects of the purpose and the recipient of said communication, the obligations of both parties as controllers remaining unchanged. In the event the communication of personal data for which USJ is responsible is an international data transfer to a country where there is no declaration of adequacy from the European Commission adopted pursuant to the provisions of Article 45 of the GDPR, said communication shall only be able to occur provided adequate guarantees are offered pursuant to the provisions of Article 46 and subsequent articles of the GDPR.

The signatories of this agreement state that they know that personal data provided for inclusion in this document shall be processed by the institutions they represent with the sole purpose of properly managing the agreement on the legitimate basis of formalizing and maintaining the contractual relationship. They shall be the recipients of the personal data as the data processors; the companies hired by each of the signatory institutions for the provision of certain services related to activity management shall have no decision power over the purpose thereof. Once the parties no longer need to process the personal data contained in this document, said data shall be stored and locked for the storage period set out by the applicable legislation and then deleted. Rights to access, rectification, erasure, object, restrict processing, and to data

portability can be exercised by notifying the respective administrations listed in the letterhead of this document or via email to both controllers, respectively privacidad@usj.es (for USJ) and iro@manas.edu.kg (for KTMU).

EIGHT. This agreement shall enter into force on the date it is signed and shall be valid for three years, and will be automatically renewed for equal periods, unless one of the parties withdraws six months in advance.

This agreement may be terminated and rendered void by mutual agreement between the parties. In this case, the institutions agree to complete the activities they had committed to that are underway at the time of termination.

In witness whereof, the parties sign and stamp this agreement with the promise to faithfully comply with its contents, in the place and on the date indicated in the header.

For Universidad San Jorge

76713239M SILVIA
CARRASCAL (R:
G99047672)
2026.06.02 12:38:34
+02'00'

Ms Silvia Carrascal Domínguez

For Kyrgyz-Turkish Manas University



Prof. Dr. Alpaslan CEYLAN